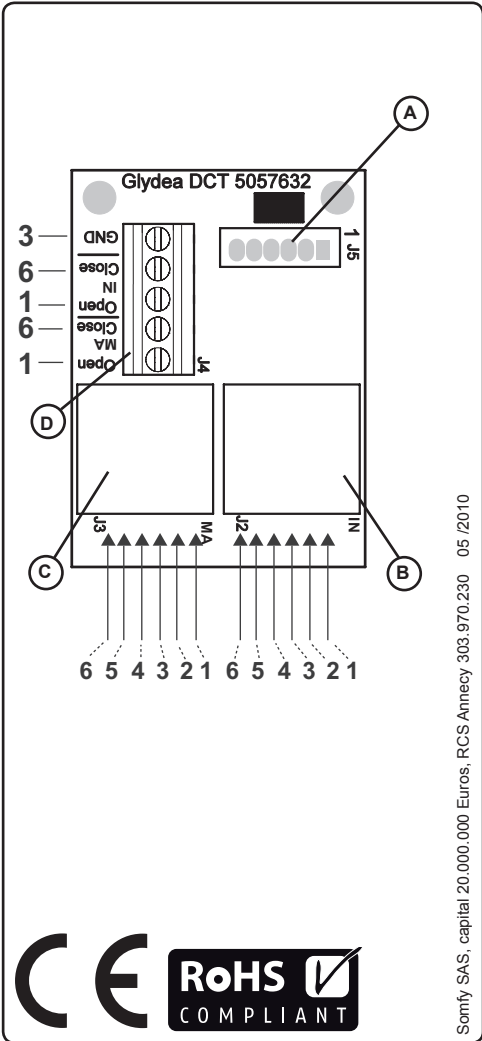


Ref.:5066444A



Somfy SAS, capital 20 000 000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 05/2010

EN

- A) To the motor RJ 12 socket
- B) Individual control RJ12 plug
- C) Master control RJ12 plug
- D) Master & Individual control : 1: Open - 2: IR Out
3: Ground Common - 4: +5V - 5: Stop - 6: Close contact

FR

- A) A la prise RJ12 du moteur
- B) Prise RJ12 pour commande individuelle
- C) Prise RJ12 pour commande générale
- D) Bornier à vis pour commande individuelle et générale :
1: Ouverture - 2: Signal IR 3: Masse/commun - 4: +5V - 5: Stop - 6: Fermeture

ES

- A) A la toma RJ12 del motor
- B) Conector de control individual RJ12
- C) Conector de control maestro RJ12
- D) Control maestro e individual : 1: Apertura - 2: Salida IR
3: Común Tierra - 4: +5V - 5: Parada - 6: Contacto cierre

IT

- A) Plug RJ12 da connettere al motore
- B) Connettore RJ12 per comando locale
- C) Connettore RJ12 per comando generale
- D) Connettori a vite per comando locale & generale : 1: Contatto Apertura - 2: Uscita IR - 3: Comune - 4: +5V - 5: Stop - 6: contatto chiusura

DE

- A) Stecker RJ12 zum Antrieb
- B) Buchse RJ12 Individuelle Steuerung
- C) Buchse RJ12 Master Steuerung
- D) Master und Individuelle Steuerung : 1: Öffnen - 2: IR Ausgang
3: Gemeinsame Erde (GND) - 4: +5V - 5: Stopp - 6: Kontakt schliessen

AR

- A) To the motor RJ 12 socket
- B) Individual RJ12 plug
- C) Master RJ12 plug
- D) Master & Individual Connector : 1: Open - 2: IR Out
3: Ground Common - 4: +5V - 5: Stopp - 6: Kontakt schliessen

PT

- A) Ao conector RJ12 do motor
- B) Conector RJ12 de controlo individual
- C) Conector RJ12 de controlo geral
- D) Controlo geral e individual : 1: Aberto - 2: Saída IR
3: Terra comum - 4: +5V - 5: Stop - 6: Contacto fechado

RU

- A) Вставить в гнездо разъёма привода RJ 12.
- B) Индивидуальное управление RJ 12
- C) Групповое управление RJ 12
- D) Групповое и индивидуальное управление : 1: Открыть -
2: Инфракрасный выход IR - 3: Общий провод (-) - 4: + 5В - 5: Стоп - 6: Закрыть

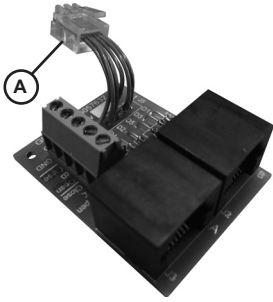
PL

- A) Do gniazda RJ12 napędu
- B) Wtyczka RJ12 sterowanie indywidualne
- C) Wtyczka RJ12 sterowanie grupowe (typu Master)
- D) Sterowanie grupowe (typu Master) i indywidualne : 1: Otwieranie -
2: Wyjscie IR - 3: Wspólny (GND) - 4: +5V - 5: Stop - 6: Styk zamykanie

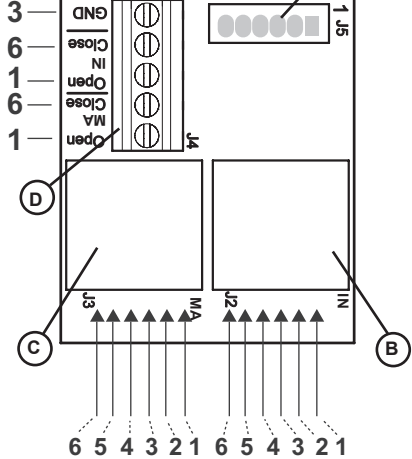
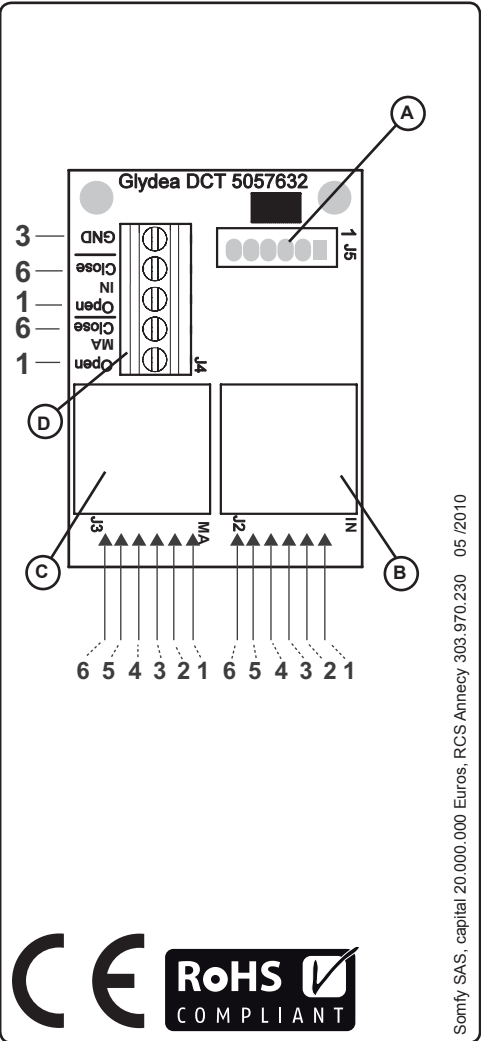
NL

- A) Contra stekker RJ12 ter aansturing
- B) Stekker RJ12 individele sturing
- C) Stekker RJ12 groeps sturing
- D) Groeps en individuele sturing : 1: Openen - 2: IR Uitgang
3: Gemeenschappelijke Aarde - 4: +5V - 5: Stop - 6: Contact sluiten





Ref.:5066444A



Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 05 /2010

DA

- A) Til motorens RJ12 stik
- B) RJ12 stik til individuel styring
- C) RJ12 stik til gruppe styring
- D) Gruppe og individuel styring: 1:åben - 2:IR ud - 3:fælles/stel - 4:+5V - 5:stop - 6: lukke

NO

- A) Til motoren RJ12 kontakt
- B) Individuell betjening RJ12 kontakt
- C) Hoved betjening RJ12 kontakt
- D) Hoved & individuell betjening: 1: åpne - 2: IR ut - 3: Jord felles 4: +5V - 5: Sluttet kontakt.

SV

- A) Till motorn RJ12 uttag
- B) Individuell styrning RJ12 kontakt
- C) Centralstyrning RJ12 kontakt
- D) Central och individuell styrning: 1 Öppen - 2: IR Ut 3: Jord Gemensam - 4: +5V - 5: Stop - 6: Stängd kontakt

FI

- A) Moottorin RJ 12 liittimeen
- B) Yksittäisohjaus RJ 12 liitin
- C) Pääohjaus RJ 12 liitin
- D) Pää- ja yksittäisohjaus: 1: Auki - 2: IP Ulos 3: Maa Yhteinen - 4: +5V -5: Seis - 6: Sulje kontakti

CS

- A) K zásuvce RJ 12 na pohonu
- B) Zásuvka RJ 12 pro pripojení lokálního ovládací
- C) Zásuvka RJ 12 pro pripojení centrálního ovládací
- D) Centrální (MA) a lokální (IN) ovládání: 1: Otevřít - 2: Vstup pro IR cídlo 3: Společný (GND) - 4: Výstup +5V - 5: Stop - 6: Zavřít

HU

- A) A motor RJ12-es csatlakozója
- B) Egyéni kapcsoló bemenet RJ12
- C) Központi kapcsoló bemenet RJ12
- D) Központi & Egyéni vezérlés: 1: Nyitás - 2: IR Kimenet 3: Föld közös - 4: +5V - 5: Stop - 6: Zárás

EL

- A) Θύρες RJ12 εντολών στο μοτέρ
- B) Τοπικός χειρισμός με βύσμα RJ12
- C) Κεντρικός χειρισμός με βύσμα RJ12
- D) Επαφές κεντρικού & τοπικού χειρισμού: 1:Άνοιγμα - 2:Έξοδος για υπέρυθρο δέκτη IR - 3:Κοινό - 4:Έξοδος +5V - 5:Στοπ - 6:Κλείσιμο

ZH

- A) 连接到电机插口.
- B) 单控RJ12插口.
- C) 总控RJ12插口.
- D) 总控&单控接线端子: 1:开启; 2:红外输出; 3:公共线; 4: +5V; 5:停止; 6:闭合;

KO

- A) 모터에 있는 RJ 12 소켓에 연결
- B) 개별 제어용 RJ12 플러그
- C) 전체 제어용 RJ12 플러그
- D) 전체 & 개별 제어용: 1: Open - 2: IR 출력 3: 접지 - 4: +5V - 5: 정지 - 6: Close

JP

- A) R12ソケット
- B) 個別制御用 RJ12プラグ
- C) 集中制御用 RJ12プラグ
- D) 集中&個別制御端子 1:開 2:IR入力 3: コモン(グラウンド) 4: +5V 5: 停止 6: 閉